

沈从文福克纳哈代 比较论

杨瑞仁 著

吉首大学图书馆

中国文联出版社

沈从文·福克纳·哈代 比较论

杨瑞仁 著

中国文联出版社

新学
社
PDG

图书在版编目 (CIP) 数据

沈从文·福克纳·哈代比较论/杨瑞仁 著·-北京:中国文联出版社,2002.5

ISBN 7-5059-3782-0

I. 沈… II. 杨… III. 比较文学-学术专著 IV. 1051

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 030462 号

书 名	沈从文·福克纳·哈代比较论
作 者	杨瑞仁
出 版	中国文联出版社
发 行	中国文联出版社 发行部
地 址	北京农展馆南里 10 号(100026)
责任编辑	谷之文
封面设计	田大年
印 刷	北京师大印刷厂
开 本	850 × 1168 1/32
字 数	240 千字
印 张	10
插 页	3
版 次	2002 年 5 月第 1 版第 1 次印刷
印 数	0001 - 3000 册
书 号	ISBN 7-5059-3782-0/I·2915
定 价	25.00 元



沈从文

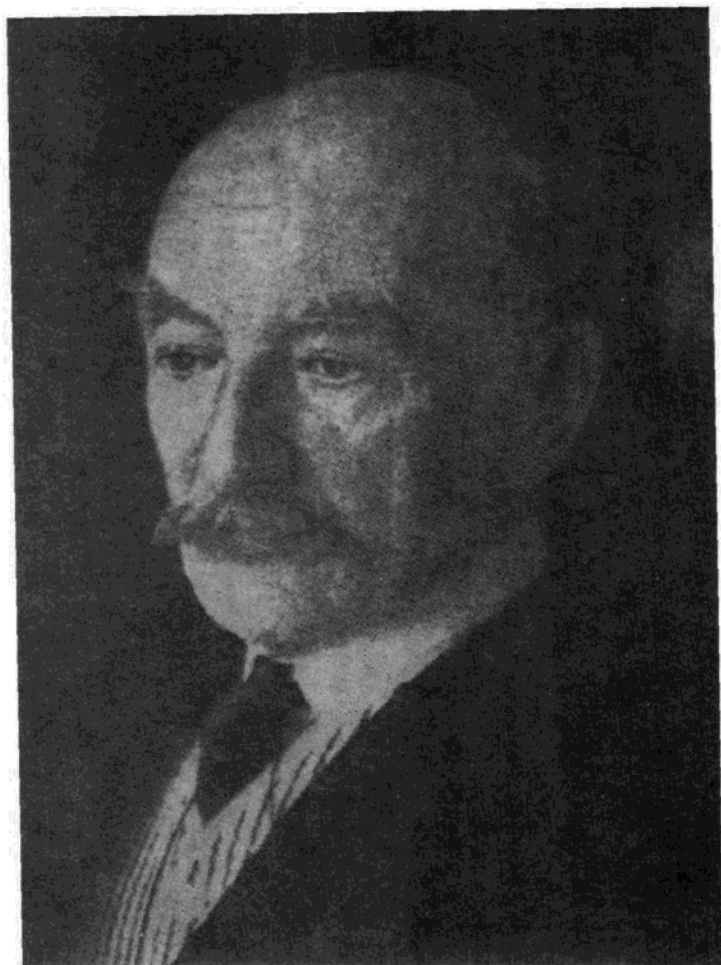
沈从文(1902-1988)中国现代著名作家，以塑造“湘西世界”闻名世界。

沈从文 06



福克纳

福克纳(1897-1962)，美国现代著名作家，获1949年诺贝尔文学奖，以塑造“约克纳帕塌法世系”闻名于世。



哈代

哈代(1840-1928)英国现代著名作家,诗人,以“威塞克斯小说”闻名于世。

新学网
PDG

序

杨瑞仁先生在北京大学比较文学与比较文化研究所访问一年。在这一年中,他十分勤奋用功,查阅了大量资料,参加了不少学术活动,写成了长篇论文《边城与世界——近年来国内沈从文与外国文学比较研究述评》。这篇论文对有关资料作了广泛阅读,并从平行研究,影响研究,综合研究等方面进行了颇有新意的整理和分析。这对进一步研究沈从文与外国文学的关系,或者说,为在外国文学对话的语境中研究沈从文,奠定了扎实的资料基础并开辟了新的前景。

瑞仁回到吉首大学转瞬又是四年。四年后的今天,突然收到有关他新书出版的信息,令我十分惊喜!看来他一直是锲而不舍地在这方面狠下功夫。这部书从“乡下人”、“乡土”、“乡巴佬”、“乡土变迁”、“乡土重建”、“乡土叙事”六个方面切入,确实抓住了沈从文作品的精髓,同时也找到不少可以和福克纳、哈代互相沟通和呼应的“亮点”。

中国比较文学发展初期,常常看到一些浮泛皮相,牵强附会的文章,冠以“某某中国作家和某某外国作家”的标题,统名之曰:“比较文学”,引起了不少对中国比较文学学科的非议。在中国比较文学界内部也曾展开过对所谓“x+y”模式的认真探讨。探讨的目的当然不是否定这种模式,而是使其更加深入。瑞仁的新书将三位基本上没有实际联系的作家放在一起进行考察,他并关注的

是不同文化的作者在面临某些人类难于避免的共同问题时所表现
的共同“文心”和不同反响。三个作家的关系不是机械的比附或生
硬的牵扯,而是共同构成一个相互关联和彼此照亮的“交互语境”,
使读者在读解一位作家时得到另两位作家的启发而产生不尽的联
想。

在世界文学语境中研究,是一个很有潜力的题目,沈从文笔下
的“湘西世界”和“乡下人”在世界文学中具有十分鲜明的特色,无
疑是中国现代文学被世界读者所欣赏的一个可靠的基石。目前,中
国正全面扩大与世界的沟通,在这一伟大的进程中,沟通人类心灵
的文学无疑会走在前列。在不同文化之间推动和繁荣这种文学所
体现的心灵的沟通正是 21 世纪中国比较文学的重任。我们需要很
多人来做这方面的工作,特别是基础性的研究。在这种期待中,我
为瑞仁这部新书的出现,深觉欢欣鼓舞,是为序。

乐黛云

2002 年 5 月 1 日

于北大朗润园

(乐黛云:北京大学比较文学与比较文化研究所教授、博导,中
国比较文学学会会长。)



代 序

大洋彼岸飞鸿——金介甫教授来信

杨瑞仁先生：

我怎么能谢谢你？你送的资料，杨菲送金惟修的帽子，你送的“老爹”（太破费了！），我们都欣赏！

回国以后，我又参加了两个国内的研讨会，已经恢复了精神，可是现在才写信太对不起你。我看了大作“边城与世界”和“域外学者沈从文与世界文学比较研究述略”，我从你学了很多东西！看前者，看起来这十年来中国内的沈从文研究发展得很快，很多学者的名字我以前不熟，谢谢你的介绍。“域外”写得很好，只是把我的贡献太夸张了。王润华教授在吉首大学的讲话很有趣，我虽然没有看他的这篇论文，我也觉得“贵生”有世纪末的观点和“颓废”的观点。不知道我有没有给你我的有关论文，这里附上。（我的文章恐怕是用英文写的，是1999年给维也纳大学的一个世纪末题材研讨会预备的。）我有一点儿怀疑人家把沈从文和哈代一起论是因为戴乃迭。她给贵国外文出版社工作（工作了很多年，现在去世了，是沈老的朋友），是英国人，不是中国人。她也是杨宪益的夫人。在“古华小说选”（熊猫丛书，英文的，1985年出版的）的翻译者序文中她说古华是湖南的哈代。她翻译古华的“芙蓉镇”的时候，她也说古华的小说很象沈从文的。人家大概自然而然地把沈从文和哈代一起论起来了。我觉得学者研究沈的“苗族”小说，用人类学的观点来看，大概是跟著苏雪林的“沈从文论”，三十年（“文学”登的？）的文章，她

最早。

美国南加利福尼亚州大学（私立大学）1993年有一个博士论文写福科纳和沈从文，是一个留学生写的，我虽然认识他了，我记不清楚是大陆来的还是台湾来的：ChangShengtai, “Geomoral Landscapes: The Regional Fiction of William Faulkner and Shen Congwen.” Ph. D. dissertation, University of Southern California, 1993.

我也写了一篇短论文，说“边城”的第一章、第二章描写茶峒的那些段落有一点象高尔基的“母亲”描写俄国那个城市的同样的段落！这奇怪不奇怪？！你看看！这当然是高尔基的抒情式的段落，不是他的社会主义的现实主义的那部分。

杨先生，谢谢你的文章，你的礼物，你的学问，你的友谊！

祝

撰安

介甫

2002年5月1日

于纽约

（金介甫：国际著名的沈从文研究专家，美国圣若望大学终身教授）



序

五·一节前两天,瑞仁君将他的《沈从文、福克纳、哈代比较论》书稿送给我,希望我能为他这本书的出版写几句话。我读了这本书稿,受到启发,想法颇多。现就心中所积,畅舒言吐,写出来,以作为对这本书出版的祝贺。

将沈从文与福克纳、哈代作比较研究的散篇论文,此前的10多年间,读过一些。而将这些有世界影响的作家放在一定的时空范围内,作多维视野下的系统的比较还少见。在这方面瑞仁君的尝试是开新局之举。沈从文不仅与福克纳、哈代有可比性,就横向面说,他与莫伯桑、契诃夫、屠格涅夫、泰戈尔、川端康成等世界许多著名作家都有可比性。我想随着世界文学的发展与繁荣,这种比较研究将会不断的有新成果问世。

艺术之思是人类生存的一种方式。一切文学家都几乎在这一种生存方式中,肩负着生存的使命,审视着人类生存的壮举;通过直觉的体验,追踪生命的本体;利用一定民族语言文字创造出一个个呼之欲出的典型,高扬生命本体的神圣、伟大、庄严和永久。尽管哈代、福克纳、沈从文生活在不同的国度,经历着不同民族的生活,但他们艺术之思的生存方式在本质上是相同的。因此他们都本能地、一贯地、深刻地区分着人类生存中的高贵与卑贱,神性与魔性,自由与专制;歌唱那种纯朴、正直、忠诚的独立人格和充满着青春活力、满溢着智慧与幽默的蓬勃朝气。他们笔下每一个不朽典型,

就是一座艺术丰碑，形象地记录了人类生存的历史，鲜明地标示出生命本体的价值。由此我们看到了艺术之思的人类共同性。在东方和西方，在古代和现代，艺术之思架起了一座牢固的、宽敞的沟通桥梁。

一切伟大的文学家都致力于探讨生命的神性。这是由于生命的神性是生命本体的规定性。马克思说：“人直接地是自然存在物……说人是有形体的、赋有自然力的、有生命的、现实的、感性的对象作为自己的本质、自己的生命的表现对象；或者等于说，人只是凭借现实的、感情的对象才能表现自己的生命”。（马克思：《1844年经济学——哲学的手稿》P121）马克思这里谈的生命是人的生命。它是凭借现实的感性的对象表现出来的一种生命运动过程，是一种时间形式的生命。因此它既具有自然的物质性，又具有非物质的社会性。这是哲学层面的生命。而文学作品的生命是艺术的生命，它是一种空间形式的生命，它是经作家用典型化的方法创造出来的观念中的生命。这种生命蜕去了真实生命的自然物质性，而又将人的对象化本质力量加以抽象、概括、综合，是一种高于现实生命之上的，注入作家主观精神的艺术典型。

生命的神性就是通过这样的艺术典型表现出来的一种抽象精神。在哈代、福克纳、沈从文创作出的寄托着他们理想追求的典型身上，无不表现出生命的神性。这种生命的神性是一种具有无限穿透力、超越时空、超越自然、超越物质人力的具有人格意识的思想存在或幻想存在；它既是依附于生命本体的一种抽象精神，又是飞越生命本体、融进历史、自然、社会极为复杂的具有全人类意思和各自民族意识的文化观念；它是人性的善与美，是生命全部信息的容纳和全部意义的综合。因此一个成功的典型，常常就是一个活生生的生命世界。不同的地域不同的民族的作家去探讨生命神性时的这种不谋而合，正说明了各民族正面临着同样的生存问题，各民

的这种不谋而合，正说明了各民族正面临着同样的生存问题，各民族作家在对生命探讨时必然表现出一致性。

“乡土”是世界文学的一个母题。因为“乡土”是每一个作家成长的摇篮。“乡土”如同母亲一样，用甜蜜的乳汁喂养作家，因此，几乎一切成功的作家都终生依恋“乡土”。乡土情结是一个具有普遍意义的情结。“乡土”也就成了许多优秀的作家写不尽的题材。于是乡土文学便成了世界文学不容忽视的潮流。更有特殊意义的是，哈代、福克纳、沈从文所处的时代是世界历史的转型时代，也是他们各自民族的社会转型正激烈的时代，因此他们以乡土为题材的作品，一方面带着世界历史转型的痕迹，一方面更带着本民族社会转型的鲜明特征。现代社会的“喧哗与骚动”正打乱了乡土社会的安逸与宁静，乡土生活的激荡带来了人性的变异和人格的分裂，“常”与“变”的交战最终将改变乡土面貌。作家对乡土演变的理想和忧患，同时表现在他们笔下一系列典型形象身上。旧的各民族的原有的乡土观念将渐渐淡去，新的具有世界性特征的全新的乡土观念将建立起来。

因此，哈代、福克纳、沈从文作为 19-20 世纪全球语境下的乡土作家的比较研究将是一次理想的起步。

向成国

2002 年 5 月 4 日

于吉首大学

(向成国：吉首大学教授，吉首大学沈从文研究所所长，国内外知名沈从文研究专家)

内容说明

沈从文被称为是中国的大仲马、中国的福克纳。新时期以来,他的创作价值被重新发现。比沈从文大5岁的美国作家福克纳,以写《约克纳帕塌法世系》闻名于世,他获得1949年诺贝尔文学奖,名声鹊起,评价也越来越高。比福克纳大57岁,比沈从文大62岁的哈代是英国维多利亚时代的伟大小说家、伟大诗人,他以写“威塞克斯”农村生活闻名于世。三位作家都自称是乡下人,他们作品发生的三个背景地,堪称世界三大乡土,他们笔下的“乡下人”有着永恒的艺术魅力。本书将三位作家放在一起描绘,本身就能互为解释。如果还能发现点其它东西,那已经是计划外的收获了。



目 录

序	乐黛云(1)
代序	金介甫(3)
序	向成国(5)
引论 比较视野中的沈从文研究	(1)
一、国内学者比较研究	(1)
二、国外学者比较研究	(21)
三、沈·福·哈比较论引言	(49)
第一章 “乡下人”	(53)
一、“乡下人”本色	(53)
二、“乡下人”的成功与“失败”	(69)
三、“乡下人”改行	(84)
第二章 乡土	(96)
一、三大乡土	(96)
二、乡土:社会典型	(106)
三、乡土:自然典型	(114)
第三章 乡巴佬	(129)
一、高贵的乡下小人物	(129)
二、丑陋的乡下大人物	(146)
第四章 乡土变迁	(154)
一、乐土渐失	(154)

目 录

二、短兵相接·····	(168)
第五章 乡土重建 ·····	(175)
一、悲观、乐观、双重批判·····	(175)
二、从“土货”中提炼生命的神性·····	(191)
三、新人·····	(198)
第六章 乡土叙事 ·····	(211)
一、文体创新·····	(211)
二、乡村幽默·····	(231)
 附录一：沈·福·哈年表·····	(240)
附录二：主要参考书目·····	(265)
附录三：沈从文与外国文学比较研究目录·····	(272)
 后 记 ·····	杨瑞仁(292)



引 论 比较视野中的沈从文研究

一、国内学者比较研究

80年代以后，国内掀起一股经久不衰的“沈从文热”，沈从文从边城走向世界已是不争的事实。这种虹彩奇观刺激着国内文学界、学术界同仁，他们尝试着架设一座沈从文与世界文学的桥梁，从而开辟了沈从文研究的新领域。在边城与世界的话题中，沈从文创作的特征和文学价值逐步展示在世界文学的天空下。

从80年代至今，沈从文与外国文学比较研究的进展主要表现在平行研究方面，涉及的作家主要有福克纳、哈代、梅里美、乔治桑、卡拉姆辛、兰盖等。影响研究方面逊色一点，这主要因为缺乏影响研究所需直接证明的材料，但还是出现了两篇专论。从事综合比较研究的主要是凌宇和赵学勇。凌宇有两篇综合研究的专论，开风气之先。赵学勇专著《沈从文与东西方文化》的有关部分对沈从文与外国文学、外国文化的关系进行了广泛的探讨，难能可贵。笔者拟就以上线索对已取得的研究成果略做审视。

我们得感谢美国比较文学界所做的开拓性贡献——经过与法国学派的反复较量，为平行研究赢得了生存空间。以致今天我们